

NOTICE TECHNIQUE
ET INSTRUCTIONS
DE MONTAGE

TECHNISCHE BROCHURE
EN MONTEERINSTRUCTIES

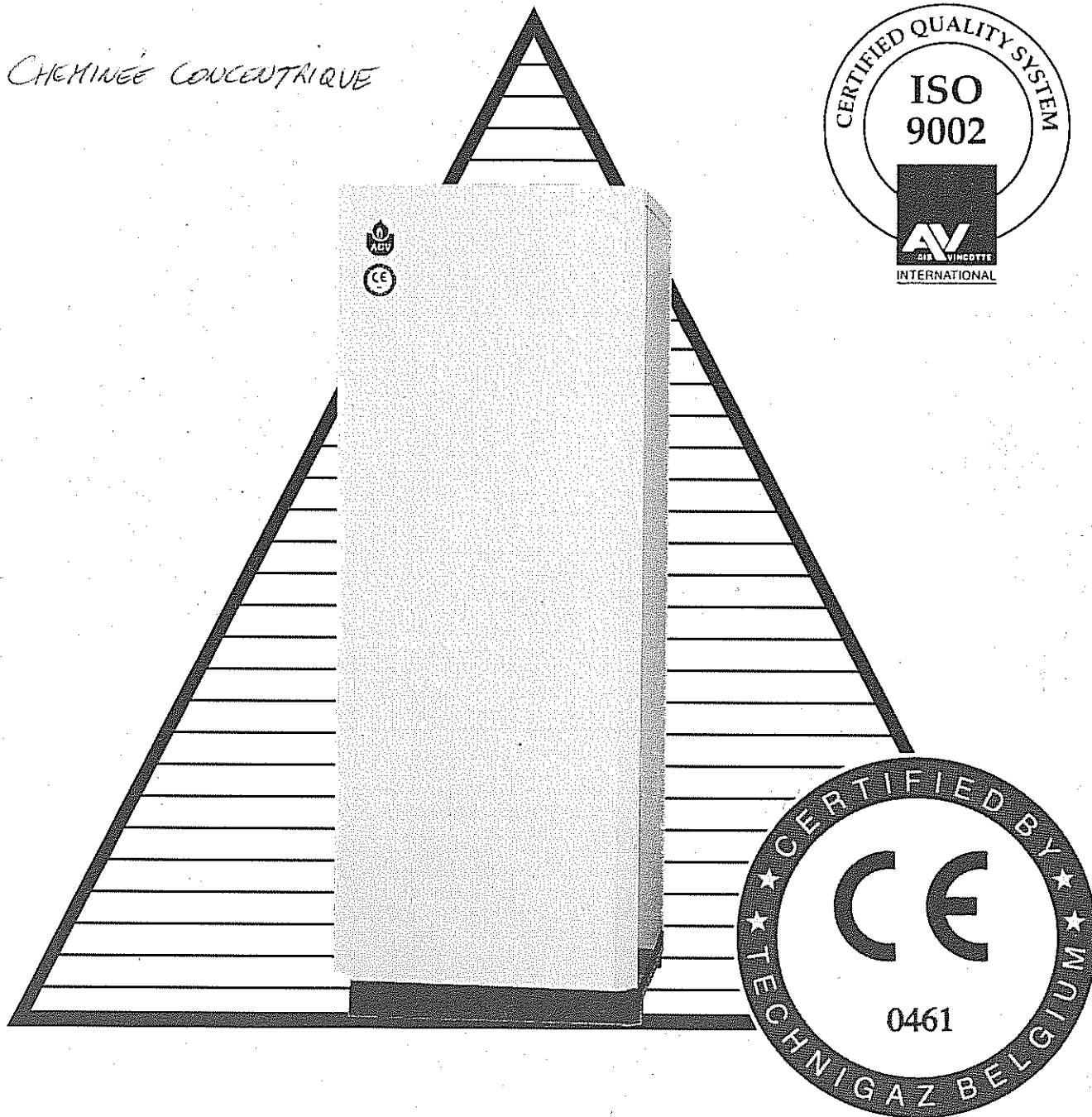
DELTA G25 BF (E)

BRULEUR ATMOSPHERIQUE

↳ VEILLEUSE

ALLUMAGE EE°

CHEMINÉE CONCENTRIQUE



Le progrès dans la technologie du rendement
De vooruitgang in de rendementstechnologie



INDEX

	PAGES	
Programme de fabrication	3	Fabrikatieprogramma
Principe de fonctionnement	4-5	Weringsprincipe
Caractéristiques	6	Kenmerken
Caractéristiques techniques et performances	7	Technische kenmerken en prestaties
Placement et raccordement	8	Plaatsing en aansluiting
Raccordement de la ventouse	9	Aansluiting van muur- of dakdoorvoer
Brûleur Δ gaz G25 BF	10	Gasbrander Δ G25 BF
Brûleur Δ gaz G25 BFE	11	Gasbrander Δ G25 BFE
Câblage électrique	12	Elektrische bedrading
Régulation	13	Regulatie
Raccordement hydraulique	14	Hydraulische aansluiting
Mise en service	15	In dienst stelling
Entretien	16	Onderhoud
Pièces de rechange	17	Wisselstukken
Descriptif pour cahier des charges	18	Beschrijving voor lastenboek
Garantie	19	Garantie

Manufactured by
ACV - MANUFACTURING
B - Seneffe



**Notre service technique est
à votre disposition pour
tous renseignements**

**Onze technische dienst is
ter uw beschikking voor
alle gewenste informatie**

PROGRAMME DE FABRICATION FABRICATIEPROGRAMMA



DELTA G 25 BF
DELTA G 25 BF E

Ensemble à deux services, du type fermé équipé d'un brûleur gaz atmosphérique assisté par ventilateur. Chaudière pour raccordement en ventouse au moyen de tuyauteries concentriques Ø80-125mm.

ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT DE LA VENTOUSE Øint 80mm Øext 125mm



Coude 90° ref:29943

Eléments d'allonge



-L=250mm ref:29910
-L=1000mm ref:29912

Eléments de sortie



-Horizontal standard (L=600mm) ref:27503



-Horizontal sous terrasse (L=2000mm) ref:27660



-Vertical (L=1250mm) ref:29611

Accessoires de raccordement

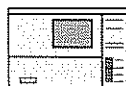


-Bague de serrage avec manchette

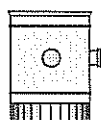
REGULATION



SQY 31
Servo-moteur électro-mécanique pour vanne X3i



REV 11
Thermostat d'ambiance avec horloge à programme journalier



-Elément de mesure



KIT VANNE MELANGEUSE ET CIRCULATEUR



KIT VANNE MELANGEUSE ET CIRCULATEUR A DOUBLE CIRCUIT

code

1027
1031

7D6005

7D6006
7D6007

7D6008

7D6009

7D6010

29929

6009

5071

7D6019

5016

5027

DELTA G 25 BF
DELTA G 25 BF E

Gesloten unit met dubbele functie, uitgerust met een atmosferische brander, geassisteerd door een ventilator. Met muur of dakdoorvoer door middel van concentrische buizen Ø 80 - 125 mm.

AANSLUITSTUKKEN VOOR DE CONCENTRISCHE MUUR OF DAKDOORVOER. Binnendiam. 80 mm. - Buitendiam. 125 mm.

Bocht 90°C ref. 29943

Verlengstukken

-L = 250 mm ref. 29910
-L = 1000 mm ref. 29912

Uitgangselementen

-Horizontaal standaard (L = 600 mm) ref. 27503

-Horizontaal onder terras (L = 2000 mm) ref. 27660

-Vertikaal (L = 1250 mm) ref. 29611

Hulpstukken voor aansluiting

-Klembus met manchet

REGULATIE

SQY 31
Elektro mechanische servo-motor voor X3i mengkraan.

REV 11
Ruimtethermostaat met klok voor dagprogramma.

-Meetelement

KIT MENGKRAAN EN CIRCULATOR

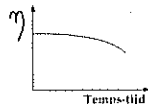
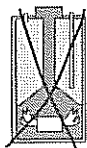
KIT MENGKRAAN EN CIRCULATOR DUBBELE OMLOOP



PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT WERKINGSPRINCIPE

Le préparateur d'eau chaude sanitaire à deux services DELTA est un accumulateur comportant un échangeur de chaleur additionnel permettant l'alimentation d'un circuit de chauffage central.

Cet échangeur évite les problèmes d'entartrage provoqués par le chauffage direct de l'eau sanitaire, ce qui maintient le rendement à son niveau le plus élevé.

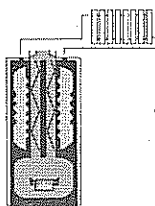
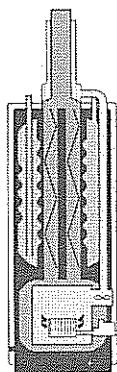


Le secret de la DELTA G25 BF réside dans son échangeur accumulateur en inox massif.

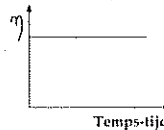
La chambre de combustion est entièrement refroidie par eau, les tubes de fumées traversent le ballon et échangent ainsi instantanément la chaleur contenue dans les gaz de combustion au circuit chauffage et à l'échangeur pour la production d'eau chaude sanitaire (E.C.S.)

L'ondulation du ballon est obtenue par un procédé exclusif de fabrication et assure au ballon:

- des performances élevées grâce à la grande surface de chauffe;
- une grande résistance à la pression;
- une grande insensibilité à l'entartrage grâce à l'allongement du cylindre au cours des cycles de chauffe.

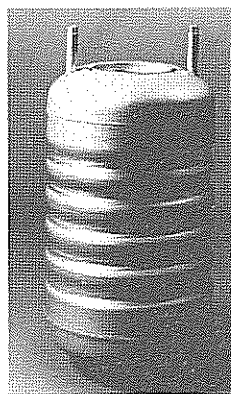


De sanitaire warm water bereider DELTA is een accumulator met twee functies uitgerust met bijkomende warmtewisselaar voor 't cv comfort. Deze warmtewisselaar vermijdt de problemen van kalksteenafzetting veroorzaakt door de rechtstreekse opwarming van het sanitair water, waardoor het rendement op zijn maximum peil wordt gehouden.



Het geheim van de DELTA G25 BF (E) bestaat in zijn roestvrij stalen ringvormige accumulator warmtewisselaar. De verbrandingskamer wordt watergekoeld, de rookgaskanalen lopen centraal door de boiler zodat een snelle warmte afgifte van de verbrandingsgassen plaats heeft naar de cv-omloop en naar de warmtewisselaar voor de sanitaire warm water productie. De inkepingen in de boiler worden uitgevoerd volgens een speciaal fabricatie procédé en bieden de boiler:

- hoge prestaties dankzij het grote warmte oppervlak.
- een grote weerstand tegen druk.
- een grote weerstand aan kalksteenafzetting dankzij de uitzetting van de tank tijdens de verschillende verwarmingscyclussen.



REGULATION "SPLIT"

La DELTA G25 BF (E) possède une régulation qui permet un réglage totalement autonome de la fonction chauffage et de la fonction E.C.S..

-Un thermostat sanitaire (C) réglable de 60 à 80°C est accouplé à un optimiseur de charge (K) qui permet la programmation des périodes de puisage.

En période de demande E.C.S., le thermostat sanitaire règle la température de l'eau chaude à la valeur désirée. (Suite aux recommandations de l'organisme mondial de la santé il est fortement déconseillé de produire de l'E.C.S. à une température inférieure à 60°C afin d'éviter le risque de développement de la bactérie connue sous le nom de légionelle).

-Un thermostat chauffage (B) réglable de 45 à 90°C commande le brûleur pendant la saison de chauffe.

La régulation se fait en direct sur le circulateur si l'installation est munie d'un thermostat d'ambiance et/ ou sur la vanne motorisée à 3 voies par sonde intérieure ou extérieure.

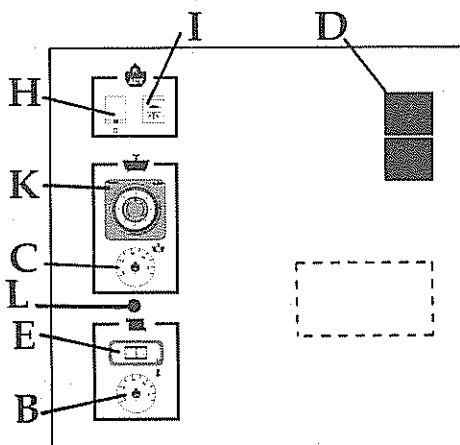
REGULATIE "SPLIT"

De DELTA G25 BF (E) is uitgerust met een speciale regulatie die een totaal autonome regeling biedt van de cv en van de sanitaire warm water functie.

-Thermostaat sanitair (C) regelbaar van 60 tot 80°C is aangesloten aan een laadoptimisator (K) waarmee de periodes van wateraftapping kunnen geprogrammeerd worden. Tijdens de periode van vraag naar sanitair warm water, regelt de thermostaat sanitair het warm water op de gewenste temperatuur. (door de Wereld Gezondheids Organisatie wordt ten zeerste afgeraden sanitair warm water te produceren aan een t° die lager ligt dan 60°C, dit om de ontwikkeling van de "legionella" bacteriën te vermijden)

-CV-thermostaat (B) regelbaar van 45 tot 90°C stuurt de brander tijdens cv- warmtevraag. De regulatie werkt rechtstreeks op de pomp indien de installatie uitgerust is met een kamerthermostaat en/of op de gemotoriseerde 3-wegmengkraan via een binnen- of buitenvoeler.

- B Thermostat de commande chauffage
- C Thermostat de commande sanitaire
- D Prise de raccordement
- E Thermomètre
- H Interrupteur général
- I Interrupteur été-hiver
- K Optimiseur de charge sanitaire
- L Thermostat de sécurité à réarmement manuel (seulement Δ BF-E)



- B Regelthermostaat cv
- C Regelthermostaat sanitair
- D Aansluitstekker
- E Thermometer
- H Hoofdschakelaar
- I Zomer/winter schakelaar
- K Laadoptimisator - sanitair
- L Manueel herinschakelbare veiligheidsthermostaat (enkel Δ BF-E)

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT WERKINGSPRINCIPE



COMBUSTION

La chaudière est équipée d'un brûleur gaz atmosphérique adapté à la chambre de combustion cylindrique. La flamme se développe latéralement ce qui garantit une bonne répartition de la chaleur et évite l'obstruction des orifices de sorties des gaz lors du nettoyage de l'appareil.

Le brûleur est monté dans un caisson étanche d'amenée d'air alimenté par un ventilateur qui prend l'air comburant au niveau du collecteur à double paroi de départ des gaz de combustion.

A la mise sous tension du brûleur, le ventilateur commence à tourner. Dès que le pressostat d'air détecte une pression suffisante dans l'enceinte étanche d'alimentation en air, le brûleur se met en service. Si à la suite d'une obstruction du conduit d'amenée d'air, d'une panne ou d'une défectuosité du ventilateur, l'apport d'air n'est plus assuré, le brûleur ne démarrera pas.

EAU CHAUDE SANITAIRE

La chaudière comprend un échangeur accumulateur en inox massif. Sa grande surface de chauffe permet un réchauffage rapide après le puisage d'un bain. Si on se trouve en période de demande d'E.C.S., le brûleur se met en service et la température de la chaudière se fixera à la température de consigne du thermostat E.C.S.. L'échangeur accumulateur ne nécessite pas d'anode et est insensible à l'entartrage, il ne nécessite donc aucune maintenance.

CHAUFFAGE

Si la chaudière est en position chauffage (interrupteur (I) en position hiver) la chaudière se maintiendra à la consigne du thermostat chauffage (B) c.a.d. entre 45 et 90°C. S'il y a demande de chaleur, le circulateur se met en service et l'éventuelle motorisation de la vanne mélangeuse ouvrira celle-ci.

EVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION

L'évacuation des gaz de combustion et l'apport d'air comburant se font par deux tubes concentriques Øint:80mm Øext:125mm (voir pages 7 et 9).

VERBRANDING

De ketel is uitgerust met een atmosferische gasbrander aangepast aan de cilindrische verbrandingskamer. De vlam ontwikkelt zich zijwaarts, waardoor de warmte goed verdeeld wordt en waardoor de verstopping wordt vermeden van de uitlaat van de gassen tijdens het onderhoud van het toestel. De brander is gemonteerd in een dichte stalen kast voor lucht-aanvoer die wordt aangedreven door een ventilator die de verbrandingslucht opvangt ter hoogte van de concentrische uitvoer langswaar ook de verbrandingsgassen worden uitgelaten. Bij warmtevraag, gaat de ventilator draaien. Van zodra de luchtdrukschakelaar voldoende druk aanvoelt in de gesloten ruimte voor luchtaanvoer, gaat de brander functioneren. Mocht wegens een verstopping van het luchtaanvoerkanaal of bij een defect van de ventilator, de luchtaanvoer worden onderbroken, zal de brander niet starten.

SANITAIR WARM WATER

De ketel is uitgerust met een roestvrij stalen accumulator warmtewisselaar. Dankzij zijn groot warmte oppervlak wordt het water na 't vullen van een bad bijvoorbeeld snel terug opgewarmd. Bij sanitair warm water vraag zal de brander aanslaan in functie van de insteltemperatuur van thermostaat sanitair. De accumulator warmtewisselaar heeft geen anode en is niet vatbaar voor kalksteenafzetting. Onderhoud is dus overbodig.

CENTRALE VERWARMING

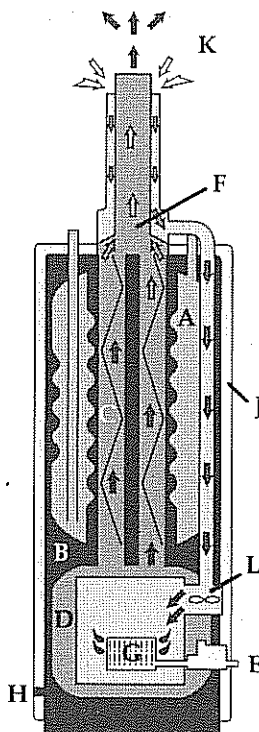
Wanneer de ketel aanstaat (schakelaar (I) in winterstand) zal de ketel zich houden aan de insteltemperatuur van de cv-thermostaat (B) tzt. tussen 45 en 90°C. Bij warmte vraag gaat de pomp draaien en in geval van een gemotoriseerde 3-weg-mengkraan gaat deze zich openen.

UITLAAT VAN DE VERBRANDINGSGASSEN

De uitlaat van de verbrandingsgassen en de aanvoer van lucht gebeuren via twee concentrische buizen - Binnendiam. 80 mm - buitendiam. 125 mm (zie pag. 7 en 9)

CORPS DE CHAUFFE KETELLICHAAM

- A Echangeur de chaleur en inox massif pour la production de l'E.C.S.
- B Corps de chaudière
- C Tubes de fumées avec chicanes en acier inoxydable
- D Foyer
- F Collecteur de fumées
- G Brûleur
- J Isolation en mousse de polyuréthane
- K Arrivée de l'air comburant et départ des fumées par tubes concentriques
- E Arrivée de gaz
- L Ventilateur



- A Rvs warmtewisselaar voor de sanitaire warm water productie
- B Ketellichaam
- C Rookgaskanalen met rvs retarders
- D Verbrandingskamer
- F Rookgascollector
- G Brander
- J Pur-schuim isolatie
- K Luchtaanvoer en uitlaat van de verbrandingsgassen via concentrische buizen.
- E Gasaanvoer
- L Ventilator.



CARACTERISTIQUES KENMERKEN

-Ensemble à deux services du type fermé pour montage en ventouse. Modèle au sol équipé d'un brûleur gaz atmosphérique assisté par ventilateur.

Classe I - Type C

C 13 : raccordement horizontal concentrique - C 33 : raccordement vertical concentrique - C 43 : évacuation des gaz brûlés et amenée d'air par conduit concentrique

Catégories: I2E(S)B, I2Er, I2E, I2H, I2L, I3P

Agréé A.R.G.B. Haut Rendement et conforme à l'A.R. 123 (Belgique) - Homologation CE suivant EN 483

Catégories : I2E(S)B pour la vente en BE
I2Er pour la vente en FR
I2H pour la vente en: AT, DK, ES, FI, IT, PT, GB, SE, CH, IE
I2L pour la vente en NL
I2E(LL) pour la vente en DE, LU
I3P pour le raccordement en gaz propane pour la vente en: BE, FR, DE, ES, IE, NL, PT, GB.

-Le corps de chauffe est en acier protégé par galvanisation à froid, il comporte un foyer cylindrique entièrement refroidi par eau et des tubes de fumées traversant le ballon, les tubes possèdent des turbulateurs amovibles en acier inoxydable pour améliorer les échanges de chaleur. Le corps de chauffe comprend un échangeur de chaleur sanitaire, annulaire en acier inoxydable de grande surface de chauffe (1.99 m²). Celui-ci est ondulé sur toute sa hauteur pour éviter toute adhérence du tartre sur ses parois.

-L'isolation du corps de la chaudière est réalisée en une épaisse couche de mousse de polyuréthane rigide ce qui réduit à un minimum la consommation d'entretien.

-Le dessus de chaudière comporte un collecteur à double parois où se raccorde le conduit concentrique (Ø 80-125 mm). Les gaz de combustion et l'air comburant y circulent à contre courant avec comme effet le préchauffage de l'air comburant nécessaire à la combustion. En fonction de la longueur du circuit cet air peut atteindre une température de 80°C ce qui permet une augmentation sensible du rendement de combustion.

-L'ensemble brûleur est fixé sur l'encadrement de la porte foyer et comporte un caisson étanche en acier sur lequel est fixé:

- le ventilateur d'amenée d'air
- le pressostat d'air
- la vanne gaz
- le brûleur avec son thermocouple et sa veilleuse (Δ G25 BF)
- le dispositif d'allumage piézo électrique (Δ G25 BF)
- le regard de flamme
- l'allumage électrique et contrôle de flamme par ionisation (Δ G25 BF-E)

-Une jaquette métallique laquée au four (190°C) recouvre l'ensemble et comporte un tableau de commande comprenant:

- 1 interrupteur général
- 1 thermostat de commande chauffage (45-90°C)
- 1 interrupteur été-hiver
- 1 thermostat de commande sanitaire (60-80°C)
- 1 optimiseur de charge sanitaire
- 1 thermomètre
- 1 relais de mise en sécurité (Δ G25 BF)
- 1 prise de raccordement
- 1 plaque signalétique
- 1 relais de commande brûleur (Δ G25 BF-E)

-En option la chaudière peut être équipée:

- 1) d'un ensemble de raccordement vanne mélangeuse à 3 voies motorisable avec circulateur type UPS 25/40 (code 5016)
- 2) d'un ensemble de raccordement circulateur et flow-valve (code 5003)
- 3) d'un élément de mesure (combustion) Ø 125 mm avec bague de serrage et manchette silicone (code 7D6019)

-Gesloten unit met dubbele functie, met muur- of dakdoorvoer. Vloerketel uitgerust met een atmosferische brander geassisteerd door een ventilator.

Klasse I - Type C

C 13 : horizontale concentrische aansluiting - C 33 : verticale concentrische aansluiting - C 43 : evacuatie van de verbranding en luchtaanvoer via concentrische doorvoer

Kategorieën: I2E(S)B, I2Er, I2H, I2L, I3P KVBG gekeurd

Hoog Rendement, overeenkomstig het KB 123 (België)

CE gekeurd volgens EN 483

Kategorieën : I2E(S)B voor de verkoop in BE
I2Er voor de verkoop in FR
I2H voor de verkoop in AT, DK, ES, FI, IT, PT, GB, SE, CH, IE
I2L voor de verkoop in NL
I2E(LL) voor de verkoop in DE, LU
I3P voor aansluiting op propaangas voor verkoop in BE, FR, DE, ES, IE, NL, PT, GB.

-Het ketellichaam is gefabriceerd uit staal met galva protectie en bevat een watergekoelde cilindrische vuurhaard en rookgaskanalen die door de boiler lopen, deze kanalen zijn uitgerust met uitneembare rvs retarders om de warmte afgifte te bevorderen. Het ketellichaam bevat een rvs-ringvormige sanitaire warmtewisselaar met groot warmte oppervlak (1.99 m²). Deze is voorzien van inkepingen over de totale hoogte, dit om kalksteenafzetting op de wanden te vermijden.

-Het ketellichaam is geïsoleerd met een dikke laag gespoten pur-schuim waardoor het stilstandsverlies tot een minimum beperkt wordt.

-Bovenop de ketel bevindt zich een dubbelwandige collector waaraan de concentrische doorvoer wordt aangesloten (Ø 80 - 125 mm). De verbrandingsgassen en de verbrandingslucht circuleren hierin in tegenstroom met als resultaat de voorverwarming van de nodige verbrandingslucht. In functie van de lengte van deze doorvoer kan deze lucht een temperatuur van 80°C bereiken waardoor het verbrandingsrendement aanzienlijk wordt verhoogd.

-De brander staat gefixeerd op de vuurhaarddeur en bevindt zich in een stalen luchtdichte kast waarop volgende elementen gemonteerd staan :

- de ventilator voor luchtaanvoer
- luchtdrukschakelaar
- gasklep
- de brander met zijn thermokoppel en waakvlam (Δ G25 BF)
- het piézo elektrisch ontstekingsdispositief (Δ G25 BF)
- het kijkgat
- de elektrische ontsteking en vlamcontrole door ionisatie (Δ G25 BF-E)

-Het geheel wordt bekleed met een in oven (190°C) gelakte metalen ommanteling voorzien van 't bedieningspaneel met :

- 1 hoofdschakelaar
- 1 regelthermostaat cv (45-90°C)
- 1 zomer/winter schakelaar
- 1 regelthermostaat sanitair (60-80°C)
- 1 laadoptimisator sanitair
- 1 thermometer
- 1 relais voor in veiligheidsstelling (Δ G25 BF)
- 1 aansluitstekker
- 1 identificatieplaatje.
- 1 sturingsrelais brander (Δ G25 BF-E).

-De ketel kan in optie uitgerust worden met :

- 1) een aansluitkit met 3-wegmengkraan en pomp type UPS 25/40 (code 5016)
- 2) een aansluitkit circulator en flow-valve (code 5003)
- 3) een meetelement voor de verbranding Ø 125 mm met klembus en silicone manchet. (code 7D6019)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET PERFORMANCES TECHNISCHE KENMERKEN EN PRESTATIES



CARACTERISTIQUES GENERALES

Type: DELTA G25 BF - Code 1027

DELTA G25 BFE - Code 1031

Alimentation électrique 230/240V - 50Hz

Température maximale d'utilisation 90°C

Puissance nominale utile (kW) 24,3

Puissance calorifique (kW) 27

Poids à vide (kg) 165

Raccordement chauffage (inch) 4/4

Raccordement sanitaire (inch) 3/4

Raccordement fumées (voir schéma)(mm) 80-125

Pression maxi. de service chauffage (bar) 3

Pression maxi. de service sanitaire (bar) 10

Capacité en eau primaire (L) 62,5

Capacité en eau totale (L) 127,5

Surface de chauffe échangeur accumulateur (m²) 1,99

Perte de charge hydraulique (mbar) 75

BRULEUR SUR CHAUDIERE CATEGORIE I2Er et I2E(S)B Type de gaz G20 - 20 mbar

Pression amont (mbar) 20

Pression brûleur (mbar) 12,1

Débit (m³/h) 2,86

Type d'injecteur (1/100mm) 60° - Ø440

CO₂ moyen (%) 8,7

BRULEUR SUR CHAUDIERE CATEGORIE I2H/I2E

Type de gaz G20 - 20 mbar

Pression amont (mbar) 20

Pression brûleur (mbar) 12,1

Débit (m³/h) 2,86

Type d'injecteur (1/100mm) 60° - Ø440

CO₂ moyen (%) 8,7

BRULEUR SUR CHAUDIERE CATEGORIE I2L/I2E

Type de gaz G25 : 25 mbar (I2L) - 20mbar (I2E)

Pression amont (mbar) 25

Pression brûleur (mbar) 17,9

Débit (m³/h) 3,33

Type d'injecteur (1/100mm) 60° - Ø440

CO₂ moyen (%) 8,5

BRULEUR SUR CHAUDIERE CATEGORIE I3P

Type de gaz G31 (PROPANE) - 37/50 mbar

Pression amont (mbar) 37 - 50

Pression brûleur (mbar) 5

Débit (m³/h) 1,18

Type d'injecteur (1/100mm) 60° - Ø440

CO₂ moyen (%) 9,7

COMBUSTION

Température nette des fumées (°C) 127

Rendement de combustion (%) 93,5

Perte d'entretien (%) 1,3

CIRCULATEUR

Type UPS 25/40

Débit nominal pour ΔT20°C (m³/h) 1,075

Pression disponible (mCE) 3

PERFORMANCE EN E.C.S.

Régime de marche 60°C - eau froide 10°C

Débit de pointe (10' L à 45°C) 144

Débit 1é heure (60' L à 45°C) 636

Débit en continu (L/h à 45°C) 590

Durée de mise en régime (min) 18

Durée de recharge après puisage de 140L/45°C(min) 14

Coefficient de puisage NL 1,5

Régime de marche 80°C - eau froide 10°C

Débit de pointe (10' L à 45°C) 250

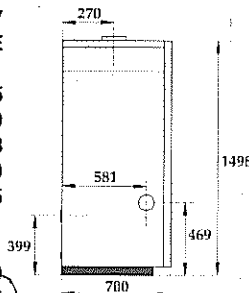
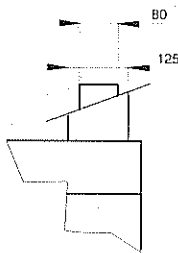
Débit 1é heure (60' L à 45°C) 742

Débit en continu (L/h à 45°C) 590

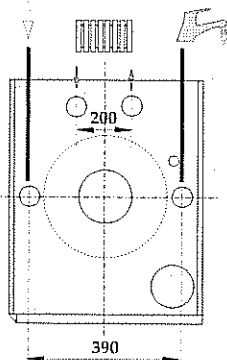
Durée de mise en régime (min) 25

Durée de recharge après puisage de 140L/45°C(min) 14

Coefficient de puisage NL 2,8



A REGLER SUR
VANNE GAZ



ALGEMENE KENMERKEN

Type : DELTA G25 BF - Code 1027

DELTA G25 BFE - Code 1031

Spanning : 230/240 V - 50 Hz

Maximaal gebruikstemperatuur : 90°C

Nominaal nuttig vermogen (kW) 24,3

Belasting (kW) 27

Leeggewicht (Kg) 165

Cv-aansluiting (inch) 4/4

Sanitaire aansluiting (inch) 3/4

Rookgasaansluiting (zie schema) (mm) 80-125

Werkingsdruk cv max. (bar) 3

Werkingsdruk sanitair max.(bar) 10

Inhoud cv-water (L) 62,5

Totale inhoud (L) 127,5

Warmteoppervlak accumulator

warmtewisselaar (m²) 1,99

Waterzijdig drukverlies (mbar) 75

BRANDER OP KETEL CATEGORIE I2Er en I2E(S)B

Gastype G 20 - 20 mbar

Voordruk (mbar) 20

Branderdruk (mbar) 12,1

Debiet (m³/h) 2,86

Type spuitstuk (1/100 mm) 60° - Ø440

Gemiddelde CO₂ (%) 8,7

BRANDER OP KETEL CATEGORIE I2H / I2E

Gastype G 20 - 20 mbar

Voordruk (mbar) 20

Branderdruk (mbar) 12,1

Debiet (m³/h) 2,86

Type spuitstuk (1/100 mm) 60° - Ø440

CO₂ gemiddeld (%) 8,7

BRANDER OP KETEL CATEGORIE I2L/I2E

Gastype G 25 : 25 mbar (I2L) - 20 mbar (I2E)

Voordruk (mbar) 25

Branderdruk (mbar) 17,9

Debiet (m³/h) 3,33

Type spuitstuk (1/100 mm) 60° - Ø440

CO₂ gemiddeld (%) 8,5

BRANDER OP KETEL CATEGORIE I3P

Gastype G 31 (PROPANE) - 37/50 mbar

Voordruk (mbar) 37-50

Branderdruk (mbar) 5

Debiet (m³/h) 1,18

Type spuitstuk (1/100 mm) 60° - Ø440

CO₂ gemiddeld (%) 9,7

VERBRANDING

Rookgastemperatuur (°C) - net 127

Verbrandingsrendement (%) 93,5

Onderhoudsverlies (%) 1,3

CIRCULATOR

Type UPS 25/40

Nominaal debiet voor Δ T 20°C (m³/h) 1,075

Beschikbare druk (mWK) 3

PRESTATIES IN SANITAIR WARM WATER

Werkingsregime 60°C - koud water 10°C

Piekdebiet (10' L à 45°C) 144

Debiet 1e uur (60' L à 45°C) 636

Continu debiet (L/h à 45°C) 590

Opwarmingstijd (min) 18

Opwarmingstijd na aftapping van 140 L/45°C (min) 14

Kengetal NL 1,5

Werkingsregime 80°C - koud water 10°C

Piekdebiet (10' L à 45°C) 250

Debiet 1e uur (60' L à 45°C) 742

Continu debiet (L/h à 45°C) 590

Opwarmingstijd (min) 25

Opwarmingstijd na aftapping van 140 L/45°C (min) 14

Kengetal NL 2,8



PLACEMENT ET RACCORDEMENT PLAATSING EN AANSLUITING

INSTALLATION

La DELTA G25 BF (E) doit être installée par un installateur agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur. Exemple: NBN D51-003 Belgique; DTU61-1 France; NEN3088 et 1078 Hollande.

ACCESSIBILITE

La chaufferie sera suffisamment grande pour permettre une bonne accessibilité de la chaudière.
Distance minimale à prévoir latéralement: 100mm, à l'arrière: 150mm, au dessus: 700mm et à l'avant: 500mm.

DIVERS

Les chaudières doivent être raccordées au moyen de brides ou raccords permettant un démontage aisé et doivent être posées sur un socle en matériau incombustible.

ALIMENTATION GAZ (Ø 3/4")

Prévoir un robinet d'arrêt homologué en amont du brûleur et si possible un filtre pour éviter l'encrassement de la vanne gaz. Vérifier si la pression de distribution du gaz est suffisante (page 7).

RACCORDER A L'EGOUT LES SOUPAPES DE SECURITE SANITAIRE ET CHAUFFAGE.

RACCORDEMENT DU CONDUIT D'EVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION

La chaudière BF (E) est homologuée pour pouvoir être raccordée en ventouse verticale ou horizontale. Pour être conforme les tuyauteries utilisées doivent être homologuées. Nous recommandons l'usage des accessoires Muelink & Grol de la gamme Mugro 2000 S.

POSSIBILITES DE RACCORDEMENT (voir doc. code: 456 697)

Types : C13 - C33:

- Diamètre extérieur du conduit intérieur d'évacuation des fumées : 80mm.
- diamètre extérieur du conduit extérieur d'amenée d'air : 125mm.
- matière :- conduit intérieur en aluminium.
- conduit extérieur en acier galvanisé.

Type C43:

- Evacuation des gaz brûlés et amenée d'air par conduit concentrique.

INSTALLATIE

De DELTA G25 BF (E) moet geïnstalleerd worden door een erkend installateur in overeenkomst met de plaatselijke voorschriften. Voorbeeld NBN D 51-003 België; DTU 61-1 Frankrijk; NEN 3088 en 1078 Nederland.

BEREIKBAARHEID

De stookruimte dient ruim genoeg te zijn om de ketel probleemloos te bereiken. Minimale afstand zijanten 100 mm; achteraan : 150 mm; bovenaan : 700 mm en vooraan 500 mm.

DIVERSE

De ketels dienen aangesloten te worden door middel van flenzen en aansluitstukken welke een gemakkelijke demonstaging mogelijk maken. Het voetstuk van de ketel moet bestaan uit onbrandbaar materiaal.

GASAANVOER (Ø 3/4")

Een gekeurde afsluitkraan voorzien, te plaatsen voor de brander en indien mogelijk een filter plaatsen om de vervuiling van de gasklep te vermijden. Verifiëren of er voldoende druk is in de gasdistributie (p.7)

AANSLUITING AAN DE STERFPUT VAN DE VEILIGHEIDSKLEPPEN CV EN SANITAIR.

AANSLUITING VAN DE VERBRANDINGSGASSEN OMLOOP

De ketel BF (E) is gekeurd voor een horizontale of verticale doorvoer met concentrische buis. Om konform te zijn dienen de buizen van een gekeurd type te zijn. Door ons wordt het gebruik van de hulpstukken Muelink en Grol aanbevolen - gamma Mugro 2000 S.

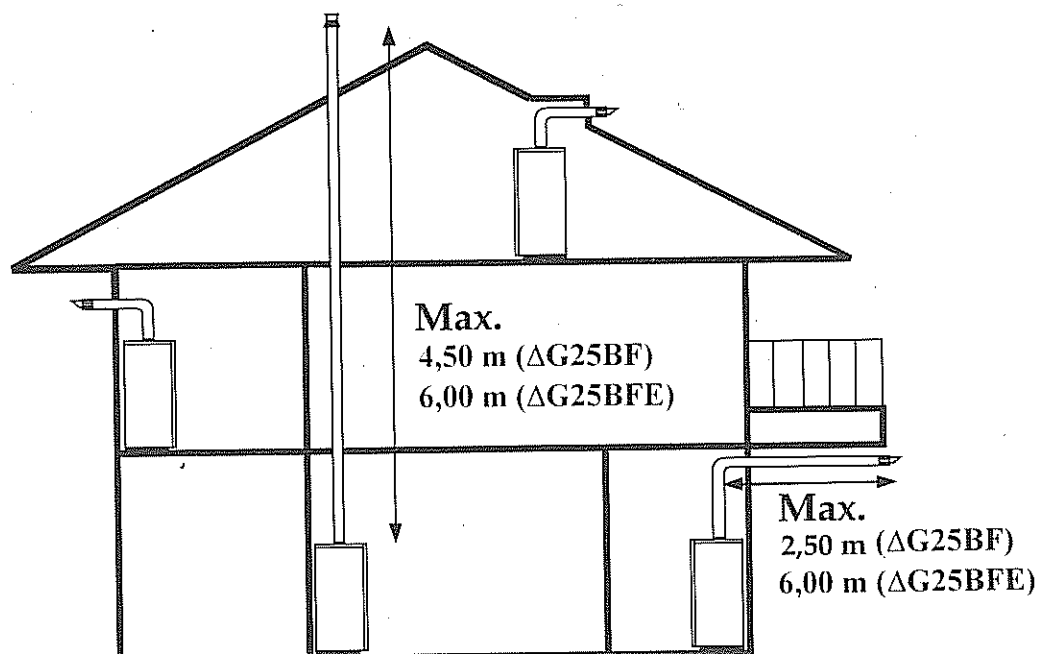
AANSLUITMOGELIJKHEDEN (zie doc. code: 456 698)

Types : C13 - C33:

- buitendiameter van de binnenbuis voor uitlaat van de verbrandingsgassen : 80 mm
- buitendiameter van de buitenbuis voor luchtaanvoer : 125 mm.
- uitvoering :- binnenbuis in alu
- buitenbuis uit gegalvaniseerd staal.

Type C43:

- Evacuatie verbrandingsgassen en luchtaanvoer via concentrische doorvoer.



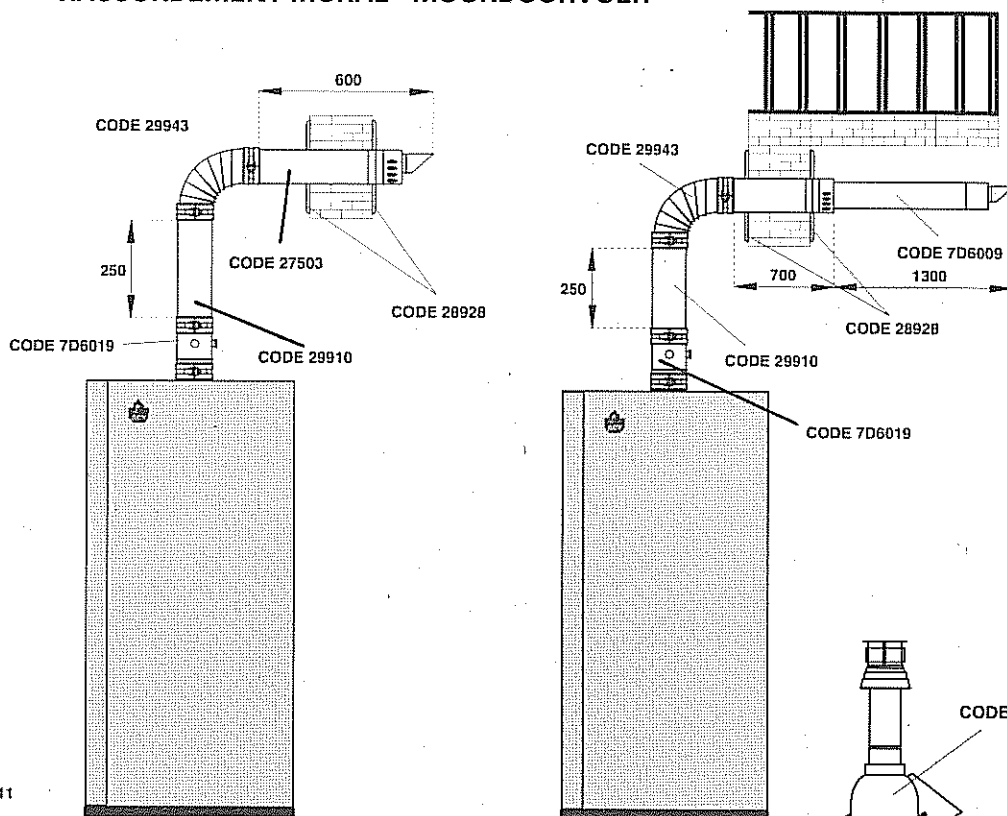
RACCORDEMENT DE LA VENTOUSE AANSLUITING VAN MUUR- OF DAKDOORVOER



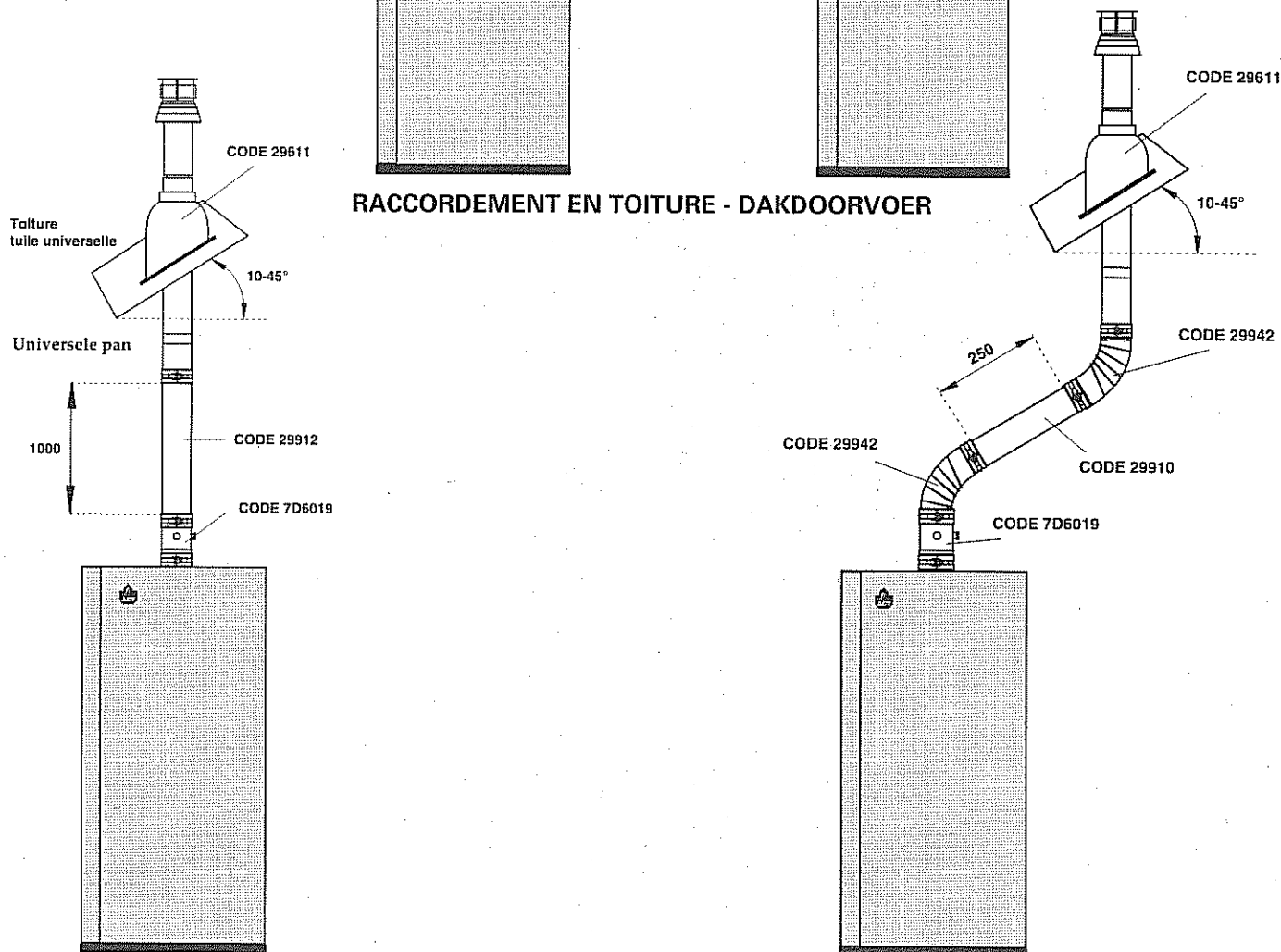
Voir doc. code : 456 697

Zie doc. code : 456 698

RACCORDEMENT MURAL - MUURDOORVOER



RACCORDEMENT EN TOITURE - DAKDOORVOER



Les éléments de raccordement en ventouse non repris en page 3 et indiqués sur les croquis ci-dessus peuvent être obtenus sur demande.
Demander notre tarif d'accessoires pour le raccordement de chaudières à ventouse.

De aansluitstukken voor de concentrische muur- of dakdoorvoer die niet vermeld staan op pagina 3 kunnen op aanvraag bekomen worden.
Vraag onze prijslijst van hulpstukken voor dit type van aansluiting.

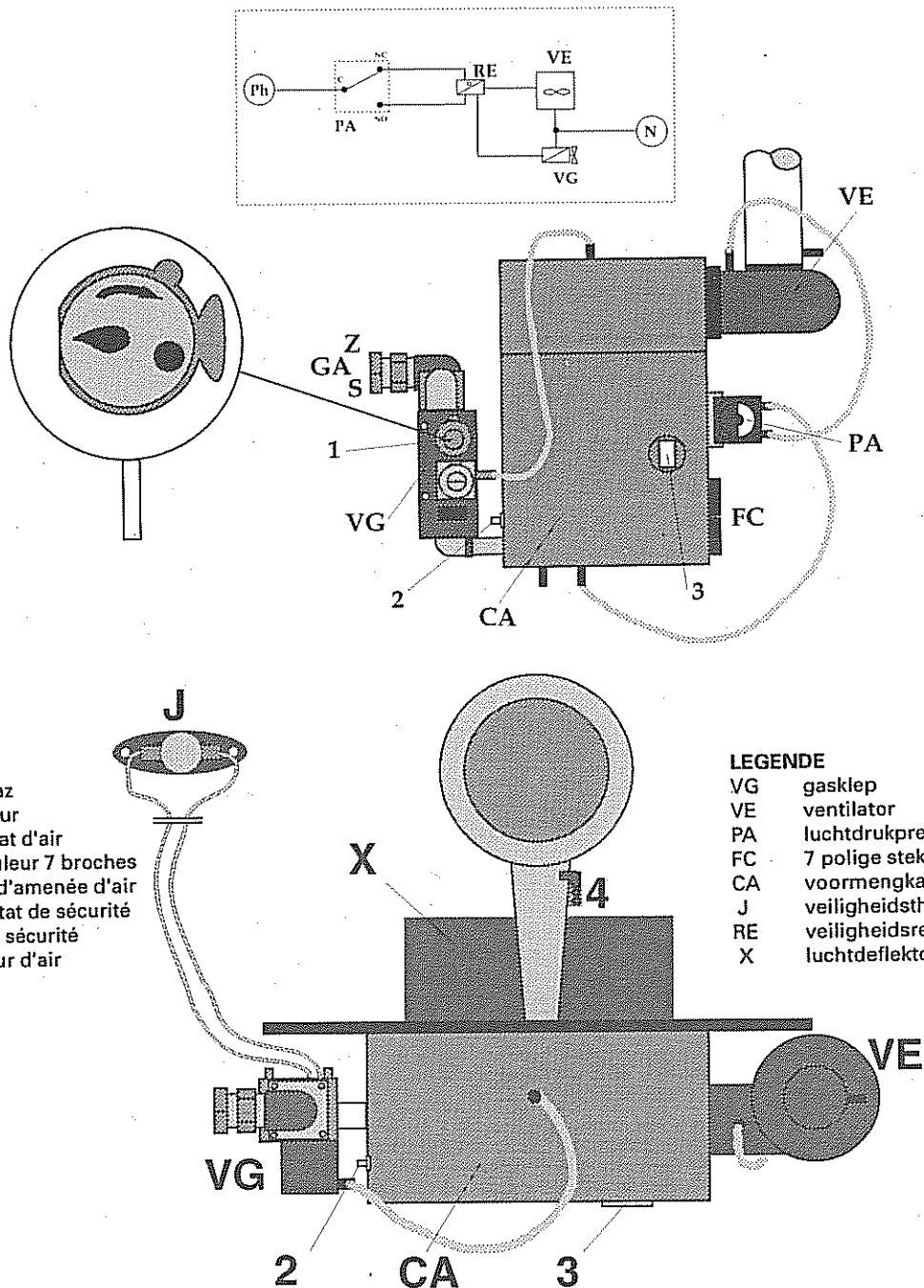


BRULEUR GAZ GASBRANDER

Δ G25 BF

SCHEMA DE PRINCIPE

PRINCIPESCHEMA



LEGENDE

VG vanne gaz
VE ventilateur
PA pressostat d'air
FC prise brûleur 7 broches
CA caisson d'amenée d'air
J thermostat de sécurité
RE relais de sécurité
X déflecteur d'air

LEGENDE

VG gasklep
VE ventilator
PA luchtdrukpressostaat
FC 7 polige stekker(brander)
CA voormengkamer gas-lucht
J veiligheidsthermostaat
RE veiligheidsrelais
X luchtdeflektor

MISE EN ROUTE

D'abord bien purger la canalisation gaz, puis enclencher le thermostat d'ambiance ainsi que l'interrupteur général (H) de la chaudière et placer le thermostat de commande (B) en demande afin de faire tourner quelques instants le ventilateur (VE). Ensuite procéder comme indiqué ci-dessous.

- Ouvrir le robinet de gaz.
- Pour allumer la veilleuse (4), enfoncer le bouton (1) de la vanne gaz et créer plusieurs étincelles successives avec l'allumeur piézo (2). On peut contrôler l'allumage par le regard de flamme (3).
- Enclencher l'interrupteur général sur le tableau de commande.
- Le brûleur s'allume s'il y a demande sanitaire ou chauffage.

MISE A L'ARRET

Couper l'interrupteur général et fermer le robinet de gaz.

IN DIENST STELLING

Eerst de gasleiding goed ontluften, daarna de kamerthermostaat aanzetten evenals de hoofdschakelaar (H) van de ketel en de regelthermostaat (B) op vraag instellen, dit om de ventilator (VE) een paar ogenblikken te doen draaien. Vervolgens als volgt handelen:

- Gaskraan openen.
- Knop 1 indrukken en waakvlam 4 met piezo aansteker 2 doen branden.

De waakvlam controle gebeurt via kijkgat 3.

- Hoofdschakelaar op bedieningsbord inschakelen.
- De brander start indien er sanitaire of cv vraag is.

BUITEN DIENST ZETTEN

Hoofdschakelaar uitschakelen en gaskraan sluiten.

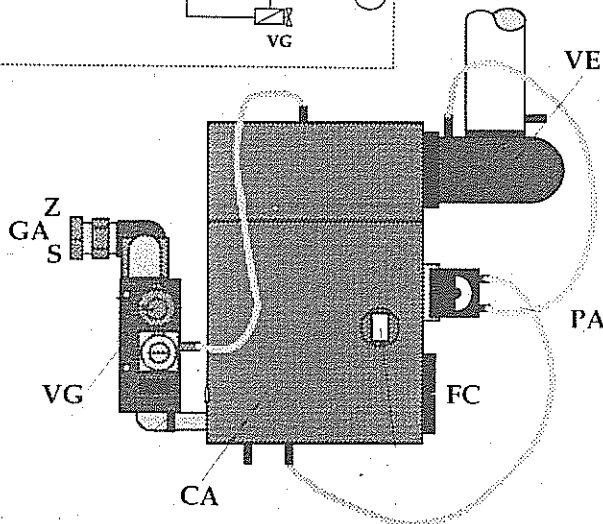
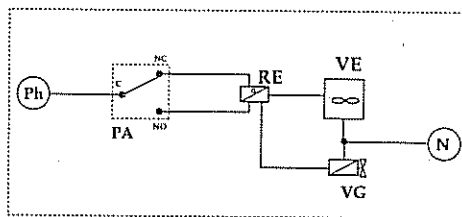
BRULEUR GAZ GASBRANDER



Δ G25 BFE

SCHEMA DE PRINCIPE

PRINCIPESCHMA

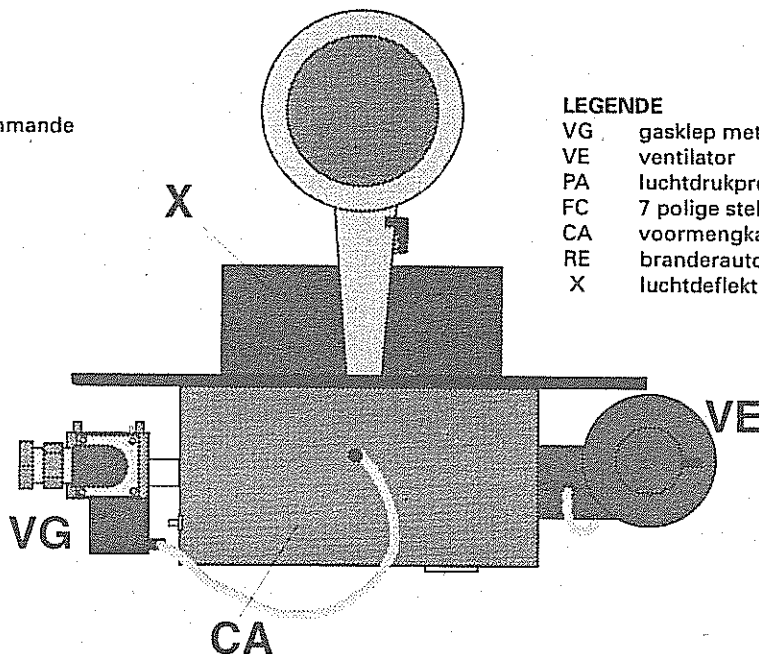


LEGENDE

VG vanne gaz avec relais de commande
VE ventilateur
PA pressostat d'air
FC prise brûleur 7 broches
CA caisson d'amenée d'air
RE relais de sécurité
X déflecteur d'air

LEGENDE

VG gasklep met bedieningsrelais
VE ventilator
PA luchtdrukpressostaat
FC 7 polige stekker(brander)
CA voormengkamer gas-lucht
RE branderautomaat
X luchtdeflektor



MISE EN ROUTE

D'abord bien purger la canalisation gaz, puis enclencher le thermostat d'ambiance ainsi que l'interrupteur général (H) de la chaudière et placer le thermostat de commande (B) en demande afin de faire tourner quelques instants le ventilateur (VE). Ensuite procéder comme indiqué ci-dessous.

- Ouvrir le robinet de gaz.
- Enclencher l'interrupteur général sur le tableau de commande.
- Le brûleur s'allume s'il y a demande sanitaire ou chauffage.

MISE A L'ARRET

Couper l'interrupteur général et fermer le robinet de gaz.

IN DIENST STELLING

Eerst de gasleiding goed ontlichten, daarna de kamerthermostaat aanzetten evenals de hoofdschakelaar (H) van de ketel en de regelthermostaat (B) op vraag instellen, dit om de ventilator (VE) een paar ogenblikken te doen draaien. Vervolgens als volgt handelen:

- Gaskraan openen.
- Hoofdschakelaar op bedieningsbord inschakelen.
- De brander start indien er sanitaire of cv vraag is.

BUITEN DIENST ZETTEN

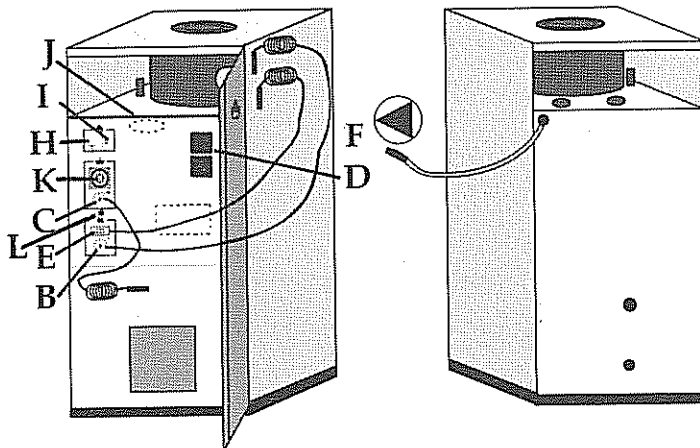
Hoofdschakelaar uitschakelen en gaskraan sluiten.



CABLAGE ELECTRIQUE ELEKTRISCHE BEDRADING

LEGENDE

- B Thermostat de chaudière
- C Thermostat sanitaire
- D Prise de raccordement
- E Thermomètre chaudière
- F Câble raccordement circulateur
- H Interrupteur général
- I Interrupteur été-hiver
- J T.O.D. 103°C
- K Optimiseur de charge sanitaire
- L Thermostat de sécurité à rearmement manuel

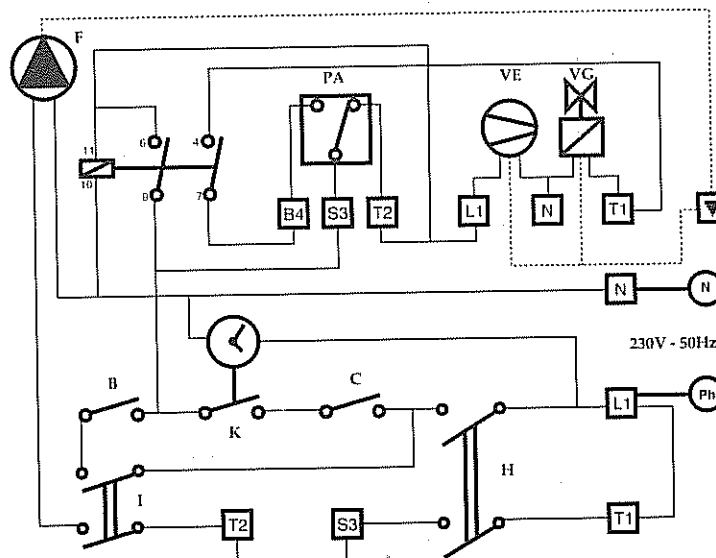


LEGENDE :

- B Regelthermostaat
- C Thermostaat sanitair
- D Aansluitstekker
- E Ketelthermometer
- F Aansluitkabel circulator
- H Hoofdschakelaar
- I Zomer/winter schakelaar
- J TOD 103°C
- K Laadoptimizer sanitair
- L Manueel herinschakelbare veiligheidsthermostaat

SCHEMA DE PRINCIPE

PRINCIPESCHMA

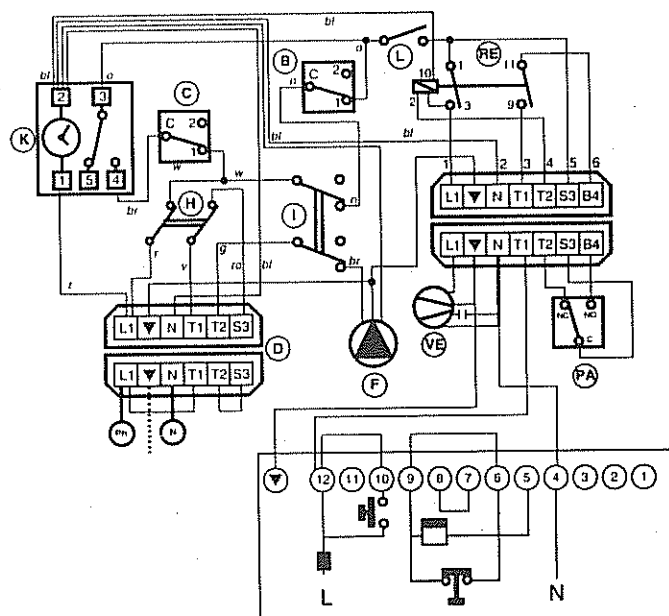
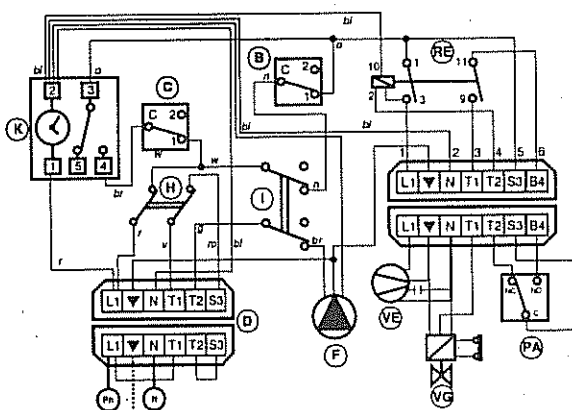


SCHEMA DE CABLAGE ELECTRIQUE

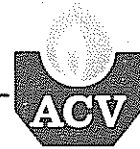
SCHEMA VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING

Δ G25 BF

Δ G25 BF-E

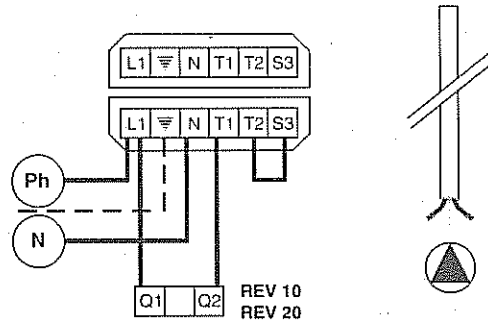
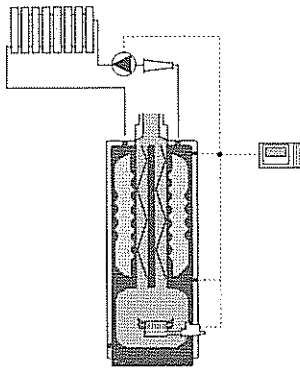


REGULATION REGULATIE



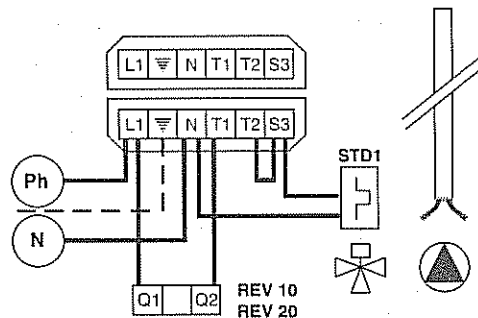
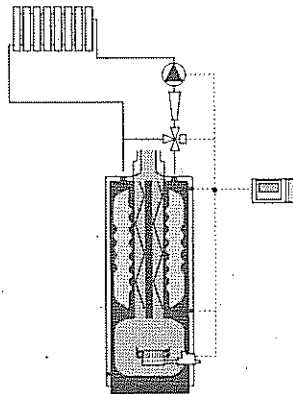
Le thermostat d'ambiance commande le circulateur.

Circulator wordt gestuurd door de kamerthermostaat.



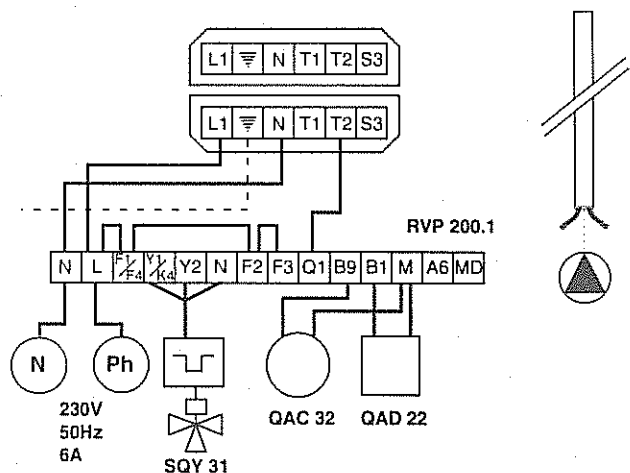
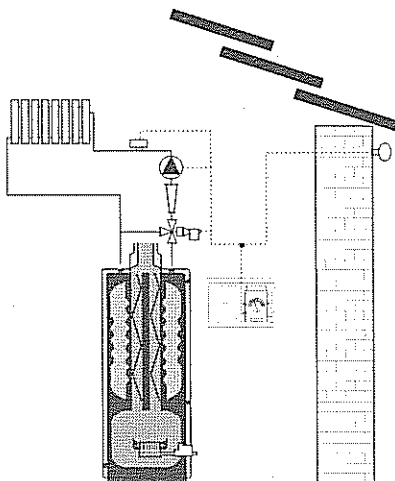
Le thermostat d'ambiance commande le circulateur et la vanne mélangeuse.

De kamerthermostaat stuurt de circulator en de mengkraan..



Régulation en fonction de la température extérieure.
Régulateur RVP 30.1 + vanne motorisée type SQY 31 / ASK 30.

Regulatie in functie van de buitentemperatuur.
Regelaar RVP 30.1 + gemotoriseerde kraan type SQY31/ASK 30





RACCORDEMENT HYDRAULIQUE HYDRAULISCHE AANSLUITING

RACCORDEMENT CHAUFFAGE

Fonctionnement à température constante

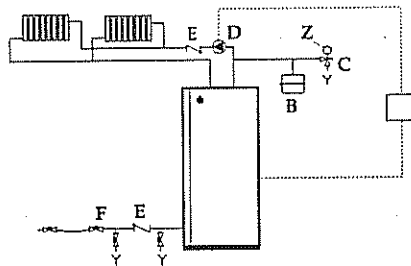
Utilisation du kit de raccordement avec circulateur et flow valve (code 5003)

Fonctionnement avec vanne mélangeuse

Utilisation du kit de raccordement avec circulateur et vanne mélangeuse manuelle (code 5016)

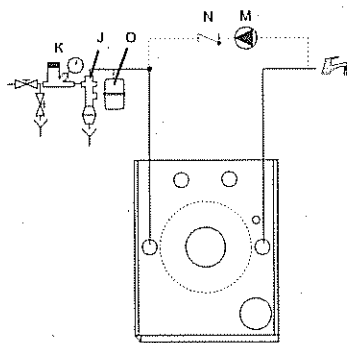
Remarque

- Un clapet anti-retour doit être prévu s'il y a risque de circulation naturelle à l'arrêt du circulateur.
- Le robinet de vidange et la soupape de sécurité doivent être raccordés à l'égoût.



- A Vanne mélangeuse à 3 voies
- B Vase d'expansion
- C Soupape de sécurité (max. 3 bar)
- D Circulateur chauffage
- E Clapet anti-retour
- F Set de remplissage
- Z Manomètre

RACCORDEMENT SANITAIRE



Sans mélangeur thermostatique / Zonder thermostatische mengkraan

- J groupe de sécurité Ø 3/4" (max. 10 bar)
- K réducteur de pression
- L mélangeur thermostatique
- M circulateur
- N clapet anti-retour
- O vase d'expansion sanitaire

- Si la pression de distribution d'eau est supérieure à 6 bar, il faut prévoir un réducteur de pression taré à 4,5 bar.
- La soupape de sécurité du ballon sera de préférence tarée à 7 bar et sera d'un type agréé par nos services techniques. La décharge de la soupape de sécurité sera raccordée à l'égoût.
- Pour éviter l'écoulement de la soupape de sécurité et pour préserver l'installation de tout risque de surpression due aux coups de bélier, il est vivement recommandé d'installer un vase d'expansion, type HYDRO 5 code 3013, sur l'entrée d'eau froide de l'échangeur de chaleur d'E.C.S..
- Si la chaudière peut être amenée à fonctionner à une température supérieure à 60°C, le placement d'un mélangeur thermostatique sur le départ E.C.S. est recommandé. Ceci pour éviter tout risque de brûlure.

CV-AANSLUITING

Werking op constante temperatuur

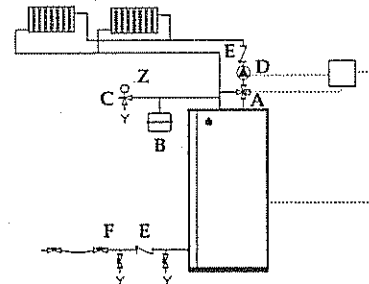
Maak gebruik van de aansluitkit met circulator en flow-valve (code 5003)

Werking met mengkraan

Maak gebruik van de aansluitkit met circulator en handbediende mengkraan (code 5016)

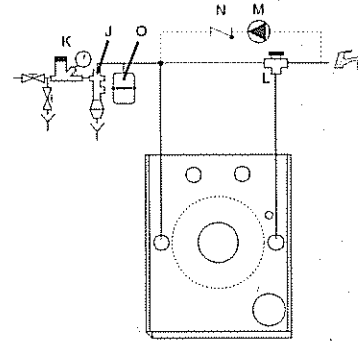
Opmerking

- Bij risico van natuurlijke circulatie bij 't niet draaien van de circulator dient een terugslagklep voorzien te worden.
- De leegloopkraan en de veiligheidsklep dienen aan een sterfput aangesloten te worden.



- A 3-wegmengkraan
- B Expansievat
- C Veiligheidsklep (max. 3 bar)
- D Cv-circulator
- E Terugslagklep
- F Vullingsset
- Z Manometer

SANITAIRE AANSLUITING



Avec mélangeur thermostatique / Met thermostatische mengkraan

- J veiligheidsgroep Ø 3/4" (max. 10 bar)
- K reduceerventiel
- L thermostatische mengkraan
- M circulator
- N terugslagklep
- O sanitair expansievat.

- Indien de waterdistributiedruk hoger is dan 6 bar, dient een reduceerventiel afgesteld op 4,5 bar voorzien te worden
- De veiligheidsklep van de boiler zal bij voorkeur afgesteld zijn op 7 bar en van een door onze technische dienst erkend type zijn. De overstort van de veiligheidsklep zal op een sterfput aangesloten worden.
- Om waterverlies aan de veiligheidsklep te vermijden en om de installatie te protegeren tegen risico van overdruk te wijten aan drukstoten, wordt ten stelligste aanbevolen een expansievat type HYDRO 5 - code 3013 - te plaatsen op de koud water aanvoer van de sanitaire warmtewisselaar.
- Indien de ketel hoger dan 60°C kan gebracht worden strekt de plaatsing van een thermostatische mengkraan tot aanbeveling. Dit om mogelijke brandwonden te vermijden.

MISE EN SERVICE IN DIENST STELLING

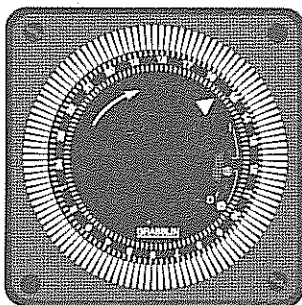


MISE EN SERVICE

1. Remplir le circuit sanitaire (ballon) et le mettre sous pression.
2. Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
3. Purger l'air contenu dans le dessus de la chaudière.
4. Après purge d'air de l'installation, ramener la pression à la pression statique (hauteur) : 5m=0,5bar ; 10m=1bar ; 15m=1,5bar.
5. Vérification du raccordement électrique, des conduits d'évacuation des gaz de combustion et des conduits d'amenée d'air.
6. Mettre l'interrupteur général en position 1 et l'interrupteur été-hiver sur la position désirée.
7. Régler les thermostats :
Thermostat sanitaire (C) entre 60 et 80°C.
Thermostat chauffage (B) entre 45 et 90°C.
8. Vérifier la pression d'alimentation gaz et la pression pendant le fonctionnement du brûleur (voir page 7).
9. Lors de la première mise en route du brûleur, il ne faudra pas oublier de purger la canalisation gaz.

REGLAGE DE L'OPTIMISEUR DE CHARGE

- Mettre l'index à l'heure.
- Régler les cycles de chauffe
 curseur enfoncé: E.C.S. hors service
 curseur non enfoncé: E.C.S. en service.
- L'optimiseur possède un interrupteur de dérogation intégré.



Fonction du commutateur à main Funktie van de handschakelaar

Bouton sur O: pas de demande d'ECS
Knop op O: geen vraag naar sanitair warmwater

Bouton sur I: demande permanente d'ECS
Knop op I: konstante vraag van sanitair warmwater

Bouton sur D: mise en marche de la programmation sanitaire
Knop op D: in dienst stelling van sanitair warmwater programmation

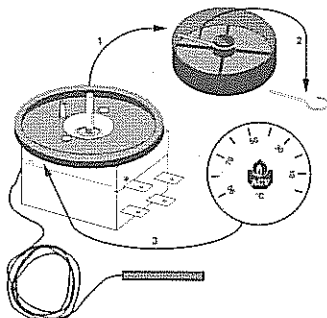
REGELING VAN DE LAADOPTIMISATOR

- Met de index het juiste uur instellen.
- De opwarmingsperiodes regelen
•ruiter ingedrukt : er wordt geen sanitair warm water geproduceerd
•ruiter niet ingedrukt : er wordt sanitair warm water geproduceerd.
- De laadoptimisator bezit een ingebouwde derogatieschakelaar.

PROCEDURE DE LIMITATION DE LA PLAGE DE REGLAGE DES THERMOSTATS

Tous les thermostats possèdent à l'intérieur du bouton de réglage un dispositif permettant de bloquer la température minimale et maximale de la plage de réglage. Le blocage se fait au moyen d'un petit ressort fixe sur l'axe du bouton. Il se positionne dans des repères aménagés sur le bord extérieur du bouton, déterminant le point de blocage.

- A. Oter le bouton de commande (1).
- B. Placer le ressort métallique (2) dans la position voulue.
- C. Remplacer le bouton de commande.



PROCEDURE VOOR HET LIMITEREN VAN DE THERMOSTAAT TEMPERATUUR

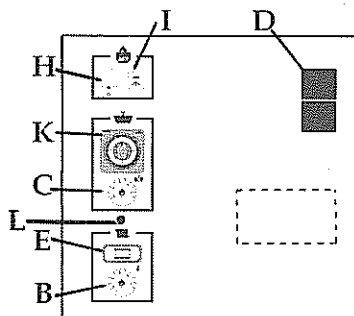
Binnenin is de regelknop voorzien van inkepingen die het mogelijk maken de minimum en maximum temperatuur in te stellen. Het blokkeren gebeurt aan de hand van een veer achteraan in de regelschijf van de thermostaat die geplaatst wordt in het gleufje dat overeenkomt met de gewenste t°.

- A -De regelknop aftrekken (1)
- B -Het metalen veertje(2) in de gewenste stand brengen
- C -De regelknop terugplaatsen.

TABLEAU DE COMMANDE

BEDIENINGSPANEEL

- B Thermostat de commande chauffage
- C Thermostat de commande sanitaire
- D Prise de raccordement
- E Thermomètre chaudière
- H Interrupteur général
- I Interrupteur été-hiver
- K Optimiseur de charge sanitaire
- L Thermostat de sécurité à réarmement manuel



- B Regelthermostaat cv
- C Regelthermostaat sanitair
- D Aansluitstekker
- E Ketel thermomometer
- H Hoofdschakelaar
- I Zomer/winter schakelaar
- K Laadoptimisator sanitair
- L Manueel herinschakelbare veiligheidsthermostaat



ENTRETIEN ONDERHOUD

ENTRETIEN

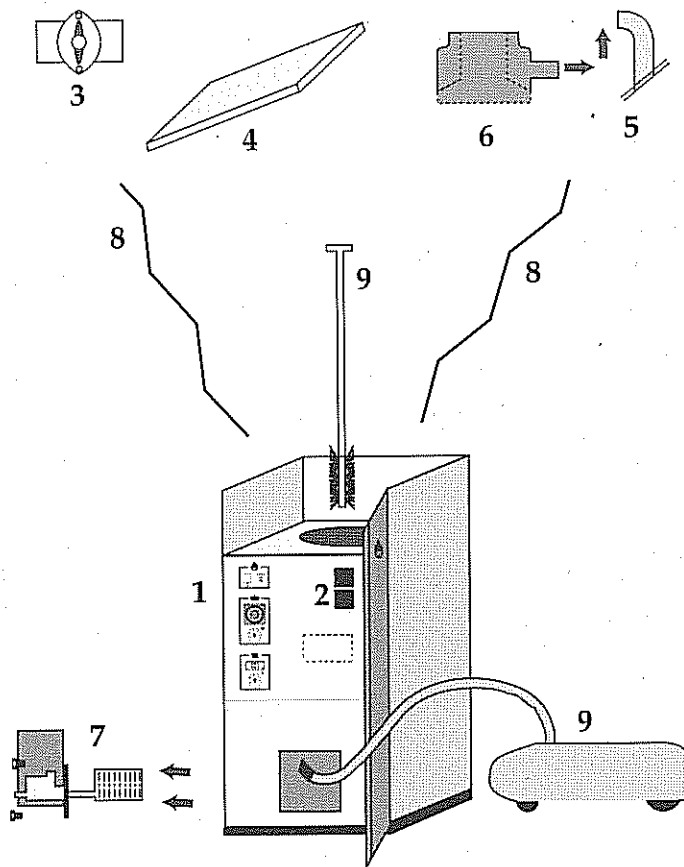
Les surfaces de chauffe doivent être maintenues exemptes de dépôts. Pour effectuer le travail d'entretien:

- 1 -Placer l'interrupteur général en position 0
- 2-3 -Couper le courant d'alimentation de la chaudière et fermer le robinet de gaz.
- 4 -Enlever le couvercle de la chaudière.
- 5 -Déboîter l'arrivée d'air comburant : dégager le conduit du collecteur de départ des fumées, ensuite tirer celui-ci vers le haut afin de le déboîter de son raccord avec le ventilateur.
- 6 -Enlever le collecteur de départ des fumées.
- Déconnecter l'arrivée de gaz du brûleur .
- 7 -Déboulonner la plaque foyer et extraire l'ensemble brûleur.
- Nettoyer le pot du brûleur.
- 8 -Extraire les chicanes en inox contenues dans les tubes de fumées
- 9 -Nettoyer le tout au moyen d'une brosse et d'un aspirateur.
- Remonter le tout avec soin.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes de sécurité: soupape de sécurité sanitaire et chauffage; contrôler également thermostats; pressostat; vanne gaz; etc.

ONDERHOUD

De warmte oppervlakken dienen rein gehouden te worden .
Het onderhoudswerk dient als volgt uitgevoerd te worden :

- 1 -De hoofdschakelaar op stand 0 brengen.
- 2-3 -De elektrische stroom naar de ketel uitschakelen en de gaskraan sluiten.
- 4 -Het deksel van de ketel wegnemen.
- 5 -De buis van de luchtaanvoer ontkoppelen
- de collector voor vertrek van de verbrandingslucht vrijmaken, deze daarna optillen om zijn aansluiting met de ventilator te ontkoppelen.
- 6 -De collector wegnemen
- De gastoevoer naar de brander losmaken .
- 7 -De vuurhaardplaat losschroeven en de brander afnemen.
- De brander reinigen
- 8 -De rvs retarders uit de rookgaskanalen nemen;
- 9 -Het geheel proper maken met een borstel en met de stofzuiger;
- Alles terug monteren.
- de goede werking van de veiligheidsapparatuur verifiëren: veiligheidsklep sanitair en cv - thermostaten - drukschakelaar - gasklep enz.



Après la mise en service procéder à un contrôle complet de la combustion : CO₂, CO, NO_x (voir p.7). Vérifier la pression d'eau du manomètre et la bonne purge d'air de l'appareil.

ATTENTION:

- L'entretien doit se faire au moins une fois l'an par un technicien qualifié.
- Un entretien régulier diminue la consommation et augmente la durée de vie de la chaudière.
- Vérifier soigneusement les organes de sécurité.

Na de in dienst stelling een complete controle uitvoeren van de verbranding : CO₂, CO, NO_x (zie p.7). De waterdruk aan de manometer en de goede ontluifting van het toestel verifiëren.

OPMERKING :

- Het onderhoud dient minstens één maal per jaar uitgevoerd te worden door een bevoegd techniker;
- Een regelmatig onderhoud vermindert het verbruik en zal de levensduur van de ketel verlengen.
- Nauwkeurig de veiligheidselementen verifiëren.

PIECES DE RECHANGE WISSELSTUKKEN



DESIGNATION	CODE ACV	PLAN NR - CODE	BESCHRIJVING
BRULEUR			BRANDER
-Ventilateur	7D3007	G2E 108-AA01-37	- Ventilator
-Vanne gaz (BF)	7D4007	TYPE:V4600A-1031	- Gasklep (BF)
-Support veilleuse (BF)	439013		- Waakvlamhouder (BF)
-Injecteur veilleuse (BF)	439008	G.P. .010"	- Spuitstuk waakvlam (BF)
-Injecteur veilleuse (BF)	439089	G.N. .018"	- Spuitstuk waakvlam (BF)
-Thermocouple (BF)	439061	L=450mm	- Thermokoppel (BF)
-Intercallaire thermocouple (BF)	439118		- Thermokoppelonderbreker (BF)
-Electrode d'allumage veilleuse (BF)	428060		- Ontstekingselektrode (BF)
-Allumeur piézo (BF)	428073		- Piézo ontsteker (BF)
-Joint métallique pour injecteur (BF)	412060		- Dichtingsring voor spuitstuk brander (BF)
-Tube aluminium	450002	Ø6X4mm L=500mm	- Alu buis
-Raccord bicone	439055	Ø6mm	- Bicone aansluiting
-Isolation porte foyer	700012		- Isolatie vuurhaarddeur
-Brûleur complet	7D0000		- Complete brander
-Pressostat air	7D0001		- Luchtdrukschakelaar
-Injecteur brûleur	7D1016	60° - Ø4,4mm	- Brander spuitstuk
-Pot brûleur avec déflecteur	7FZ003		- Pot brander met deflektor
-Diaphragme air	7F0003	Ø35mm	- Luchtflens
-Thermostat de sécurité à réarmement manuel (BFE)	764010	103°C	- Manueel herinschakelbare veiligheids thermostaat (BFE)
-Relais de commande du brûleur (BFE)	7D3024	S4565 AD.B	- Sturingsrelais voor de brander (BFE)
-Electrode (BFE)	7D6025		- Elektrode (BFE)
-Câble d'allumage (BFE)	760023		- Ontstekingskabel (BFE)
-Vanné gaz (BFE)	7D7017	VK 4105A-1001B	- Gasklep (BFE)
JAQUETTE			OMMANTELING
-Goujon jaquette	405005	M5	- Bouten mantel
-Ressort pour goujon	405004	M5	- Veertje voor bout
-Couvercle	475221		- Deksel
-Porte avant	473221		- Deur vooraan
-Face latérale gauche	472221		- Links zijpaneel
-Face latérale droite	471221		- Rechts zijpaneel
-Face arrière	474221		- Achterpaneel
-Tableau de commande	477221		- Bedieningspaneel
-Couvercle intermédiaire	478221		- Tussendeksel
-Ensemble jaquette	470221		- Complete ommanteling
ACCESSOIRES			BIJHORIGHEDEN
-Boîte de raccordement BF(E)	7F3005		- Aansluitcollector BF(E)
-T.O.D. 103°C (BF)	442015		- TOD 103°C (BF)
-Paire de cables T.O.D. (BF)	439216	L=1260mm	- Kabels voor TOD (BF)
-Thermostat de commande	442045		- Regelthermostaat
-Thermomètre horizontal	441001		- Horizontale thermometer
-Interrupteur général	428202		- Hoofdschakelaar
-Interrupteur été-hiver	428107		- Zomer/winter schakelaar
-Optimiseur de charge	452000		- Laadoptimisator
-Doigt de gant	438001	GRASSLIN	- Dompelbuis
-Prise mâle	428129	Ø 1/2" L=100mm	- Stekker M
-Prise femelle	428128	6 broches-6 klemmen	- Stekker V
-Chicane	423353	6 broches-6 klemmen	- Retarder
-Flexible silicone	437026	L=(8X)850mm	- Silicone flexibel.
-Prise mâle	428047	Ø 5X9mm-500mm	- Stekker M
-Prise femelle	428048	7 broches-7 klemmen	- Stekker V
-Base relais inverseur (BF)	428125	7 broches-7 klemmen	- Relais basis (BF)
-Relais inverseurs 220V (BF)	428137	11 broches-11 klemmen	- Relais omschakelaar 220V (BF)
-Regard de flamme	423365	11 broches-11 klemmen	- Vlam kijkgat



DESCRIPTIF POUR CAHIER DES CHARGES BESCHRIJVING VOOR LASTENBOEK

-Ensemble à deux services du type fermé équipé d'un brûleur gaz atmosphérique assisté par ventilateur. Chaudière pour pose au sol. Raccordement de l'air comburant et évacuation des gaz de combustion par tuyauteries concentriques.

-Corps de chauffe en acier protégé par galvanisation à froid, il se compose d'un foyer cylindrique entièrement refroidi par eau et de tubes de fumées qui traversent l'échangeur accumulateur d'E.C.S.. Chaque tube de fumée est muni d'un turbulateur amovible en acier inoxydable.

-Echangeur accumulateur pour la production d'E.C.S. construit en acier inoxydable massif. Du type annulaire à grande surface de chauffe sa mise à température est très rapide. Construit en acier inoxydable 18/10 il est ondulé sur toute sa partie cylindrique.

-Brûleur gaz atmosphérique en acier inoxydable à développement de flamme latéral. Allumage par veilleuse (BF) ou électrique et flamme par ionisation (BFE). Le brûleur, la vanne gaz, le ventilateur et tous les organes de sécurité sont montés sur un caisson étanche.

-Collecteur à double paroi de départ des gaz de combustion et d'alimentation en air comburant.

-Isolation en mousse de polyuréthane rigide ($\lambda = 0,020$)

-Raccordements chauffage et sanitaire au-dessus de la chaudière.

-Ensemble entièrement monté et testé en usine.

-Jaquette métallique laquée au four (190°C) et traitement de dégraissage et de phosphatation avant peinture.

-Pression de service -primaire 3 bar
-secondaire 10 bar

-Chaudière type DELTA G 25 BF - code 1027
DELTA G 25 BFE - code 1031
-code 1027
-puissance utile: 24,3 kW
-capacité totale en eau: 127,5 L
-surface de chauffe du ballon: 1,99 m²
-tension: 230-240V - 50 Hz

-Homologation: CE

-Gesloten geheel met dubbele functie uitgerust met een atmosferische gasbrander geassisteerd door een ventilator. Vloermodel. De aanvoer van lucht en uitvoer van de verbrandingslucht gebeuren via concentrische buizen.

-Ketellichaam uit staal met galva protectie, samengesteld uit een watergekoelde cilindrische vuurhaard en rookgaskanalen die centraal door de sanitaire warm water bereider worden geleid. Elk rookgaskanaal is uigert met een uitneembare rvs retarder.

-Akkumulator warmtewisselaar uit rvs 18/10 voor sanitaire warm water productie. De opwarming gebeurt zeer snel dankzij zijn ringvormige vorm en groot verwarmingsoppervlak.

-Atmosferische gasbrander met zijwaartse vlamvorming. Ontsteking door waakvlam (BF) of elektrische ontsteking en vlamcontrole door ionisatie (BFE). De brander, de gasklep, de ventilator en alle veiligheidsapparatuur zijn gemonteerd op een gesloten stalen kast.

-Dubbelwandige collector voor de aanvoer en het vertrek van de verbrandingslucht.

-Gespoten pur-schuim isolatie ($\lambda = 0,020$)

-Cv en sanitaire aansluiting bovenaan de ketel.

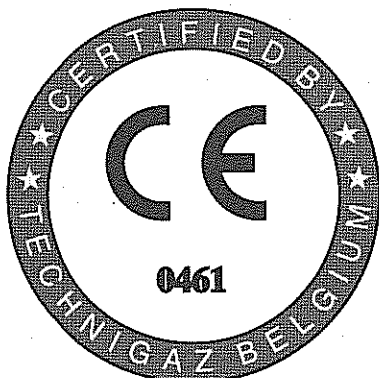
-Het toestel wordt in fabriek gemonteerd en getest.

-In oven gelakte (190°C) metalen ommanteling met voorafgaande ontvettings- en fosfatatie behandeling.

-Werkingsdruk: primair: 3 bar
secundair: 10 bar

-Ketel type DELTA G 25 BF - code 1027
DELTA G 25 BFE - code 1031
-code 1027
-nominaal vermogen: 24,3 kW
-totale inhoud: 127,5 L
-verwarmingsoppervlak boiler: 1,99 m²
-spanning: 230-240 V - 50 Hz

-CE gekeurd.



1. Objet de la garantie

La garantie couvre le matériel contre tout vice de construction ou de matière.

2. Durée de la période de garantie

- 2.1. Elle prend cours à partir du jour de livraison.
- 2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. Limite de garantie

- 3.1. De convention expresse, la garantie se limite, selon le cas, à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.
- 3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparations soient effectuées par du personnel spécialisé.
- 3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé.
- 3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à son remboursement, même partiel.
- 3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement, ceux-ci étant facturés à l'utilisateur.
- 3.6. La garantie ne couvre pas:
 - les revêtements réfractaires;
 - l'entartrage et ses conséquences;
 - les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
 - les corrosions dues à des concentrations en chlorure dans l'E.C.S. supérieures à 60 mg/L ou à un PH inférieur à 7;
 - les corrosions par l'eau des circuits de chauffage et les gaz de combustion;
 - les dépôts dans les circuits de gaz de combustion (entretien insuffisant ou mauvais réglage du brûleur);
 - les dégâts au fini extérieur;
 - les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
 - les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tel que: soupapes de sécurité, aquastats, pressostats;
 - les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
 - les défauts de l'installation électrique: raccords, tension;
 - les dégradations anormales;
 - le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou une partie du matériel ou les cas où il a fourni certaines matières en vue de la fabrication.

1. Doel

De garantie dekt het materiaal tegen elk materiaal- of constructiegebrek.

2. Duur van de garantieperiode

- 2.1. Deze begint vanaf de datum van levering.
- 2.2. De vervanging of het herstel van eenderwelke onderdelen tijdens de garantieperiode kan geen aanleiding geven tot verlenging van deze periode.

3. Garantiegrenzen

- 3.1. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat de garantie wordt beperkt tot het ruilen, zonder meer, van het onderdeel waarvan door onze diensten werd erkend dat dit defect is of tot het in orde brengen hiervan. Deze beperking sluit iedere schadevergoeding uit, zelfs ingeval van aan personen en goederen veroorzaakte schade.
- 3.2. De garantie is slechts van kracht op de uitdrukkelijke voorwaarde, dat alle tussenkomsten of herstellingen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.
- 3.3. De ketel en zijn brander zullen minimum één maal per jaar gereinigd, afgesteld en geverifieerd worden door een erkend techniker.
- 3.4. De toepassing van de garantie kan in geen geval aanleiding geven tot een inruiling van het toestel, de terugneming of de terugbetaling, zelfs gedeeltelijk hiervan.
- 3.5. De garantie dekt niet de werkzaamheden en de reis- en verplaatsingskosten; deze worden namelijk aan de gebruiker in rekening gebracht.
- 3.6. Worden niet door de garantie gedekt:
 - de vuurvaste bekledingen;
 - de kalksteenafzetting en de gevolgen hiervan;
 - de ongevallen als gevolg van bevriezing of andere toevallige oorzaken;
 - de corrosie te wijten aan chloride concentraties in het sanitair warm water, hoger dan 60 mg/L of een PH gehalte lager dan 7.
 - de corrosie door: het water van de verwarmings-systemen en de verbrandingsgassen;
 - de afzettingen in de verbrandingsgassenomloop (onvoldoende onderhoud of verkeerde afstelling van de brander)
 - schade aan de buitenafwerking;
 - de ongevallen als gevolg van een onjuist gebruik, abnormale gebruiksomstandigheden van het toestel of een verkeerd onderhoud;
 - de ongevallen als gevolg van de verkeerde werking van de bedienings- of veiligheidsapparatuur zoals: veiligheidsklep, aquastaten, pressostaten.
 - de schade als gevolg van misplaatste tussenkomsten van derden;
 - de gebreken in de elektrische installatie, aansluitingen, spanning.
 - de abnormale beschadigingen;
 - de ongevallen waarin de koper het ontwerp en de uitvoering van het materiaal geheel of gedeeltelijk, heeft voorgeschreven of de gevallen waarin hij bepaalde materialen heeft geleverd met het oog op de fabricatie.

**ACV NEDERLAND BV**

Postbus 350
NL-2980 AJ RIDDERKERK
NEDERLAND

Tel. : ++31-180 421055
Fax : ++31-180 415802

e-mail : nederland.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)

S.A. ACV BELGIUM N.V.

Kerkplein 39
B-1601 RUISBROEK (BT)
BELGIQUE-BELGIE

Tel. : ++32-2 334 82 40
Fax : ++32-2 334 82 59

e-mail : belgium.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)

ACV FRANCE

Rue Ampère, 31 - Z.I. MI - PLAINE
F-69680 CHASSIEU
FRANCE

Tél. : ++33 4 72 47 07 76
Fax : ++33 4 72 47 08 72

e-mail : france.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)